



@esperanto-Vendée

N° Hors-série, février 2021. Rédaction, documentation, information générale :
Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone: 02 51 31 48 50 — espero.hm@wanadoo.fr
<http://esperanto-vendee.fr/>



REMARQUE ➔ Les liens hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'[Espéranto-Vendée](http://esperanto-vendee.fr/).

La langue cachée à la jeunesse

Le rêve de donner une langue commune à toute l'humanité naquit dans le cœur et le cerveau d'un enfant qui connaissait quatre langues à dix ans, qui présenta un projet de "Lingwe Uniwersala" (Langue universelle) à ses camarades lycéens à 18 ans et qui à 28 ans proposa la "Langue internationale" sous le pseudonyme "Doktoro Esperanto".

Un rêve et un idéal de jeunesse

À part Ampère (1775-1836) qui se pencha sur un projet de langue philosophique en 1793, donc à 18 ans, Zamenhof semble être le seul à avoir perçu ce besoin dès son enfance.

L'espéranto fut la première langue ou l'une des premières apprises par de très grands polyglottes.

[Gustav Ramstedt](#) (1873-1950) l'apprit à 18 ans en 1891 et fut l'un des premiers espérantistes de Finlande. Il devint professeur de linguistique et philologue renommé, ministre puis ambassadeur de Finlande au Japon et en Chine, il effectua des voyages de recherche en Mongolie et en Chine. En plus du finnois et du suédois, il parlait entre autres le japonais, ce qui lui permit d'appuyer fortement l'espéranto au Japon. Il fit des recherches sur les langues altaïques, sur le coréen et enseigna le sanscrit à l'Université d'Helsinki.

[Géza Bárczi](#) (1894-1975) fut le plus éminent des linguistes hongrois et devint membre de l'Académie des sciences de Hongrie. Il apprit l'espéranto au collège vers 1908 (~14 ans) et publia, dès ses 20 ans, la traduction de quelques scènes de "La tragédie de l'homme" d'Imre Madách. Il reconnut que la facilité de l'espéranto avait éveillé son intérêt pour les langues et lui avait donné un avantage considérable pour les apprendre : "L'espéranto nécessite un dixième d'effort par rapport aux autres langues et, puisque ce n'est en général que l'apprentissage de la première langue qui est difficile, il ouvre la porte aux autres."

Le linguiste estonien [Paul Ariste](#) (1905-1990) l'apprit à 14 ans et acquit la connaissance active de 26 langues et passive d'une trentaine.

[Roman Stopa](#) (1895-1995, Pologne) l'apprit en 1912, donc à 19 ans et fut un grand spécialiste des langues africaines.

Seul avec Marie Curie à avoir reçu deux fois le prix Nobel sans partage (chimie en 1954, de la paix en 1962), le professeur [Linus Pauling](#) (États-Unis, 1901-1994) fut en mars 1966 l'un des signataires de renommée mondiale de l'"Appel des 13" pour la citoyenneté mondiale pouvant être lu en [espéranto](#), [anglais](#) et [français](#). Linus Pauling avait appris l'espéranto à 15 ans. À l'âge de 90 ans, il confia à Kent Jones, une grande figure de l'espéranto à Chicago, qu'il pouvait le lire sans peine bien qu'il ne l'avait pas utilisé durant 75 ans.

Historien, sociologue, anthropologue, linguiste, érudit, spécialiste de l'islam et du monde arabe, [Maxime Rodinson](#) (1915-2004) l'avait appris à 13 ans comme première langue étrangère. Il reconnut son rôle comme stimulant intellectuel, pour l'évolution de sa pensée et l'acquisition de connaissances.

[Georges Kersaudy](#) (1936-2015, France) le découvrit à 15 ans. Comme fonctionnaire international de l'ONU, il fut amené à parler, écrire et traduire dans une cinquantaine de langues de l'Europe et de l'Asie dont l'espéranto. Il a publié en 2001 un ouvrage intitulé "Langues sans frontières. À la découverte des langues de l'Europe". C'est une présentation de 39 langues de l'Europe. Deux chapitres sont consacrés à l'espéranto.

Ces quelques exemples montrent que l'espéranto présente un atout pour la réussite au sens où l'entendaient Michel de Montaigne (plutôt une tête bien faite que bien pleine) ou Comenius, "le Galilée de l'éducation" : pour le "développement de la qualité même d'homme au lieu d'un dressage professionnel ou d'une préparation à des fonctions sociales définies".

Mais l'éducation est dirigée et décidée par des semblables à ceux qui ont voulu réduire Galilée, comme Copernic, au silence.

Professeur de philologie romane à l'Université de Columbia (New York), d'origine italienne, grand polyglotte, [Mario Pei](#) plaida pour l'introduction de l'espéranto dans les programmes scolaires du monde entier en particulier dans son ouvrage "Wanted : a world language" (À la recherche d'une langue mondiale, 1969).

L'existence de cette langue riche en ressources et en potentialités est cachée dans l'enseignement comme dans l'information et de ce fait ignorée par une large partie de la population de la quasi totalité des pays.

Un sondage réalisé par SAT-Amikaro en 1984 au 1er Salon de l'Étudiant, à Paris, avait montré que presque 50% du public — pourtant instruit — était totalement ignorant de l'existence de cette langue, presque autant n'en avait qu'une vague idée, et le restant, moins de 1%, pouvait en parler ou le parler.

Qu'en serait-il aujourd'hui ?

Que donnerait un sondage au sein des 193 États membres représentés à l'ONU par un ambassadeur permanent ?

Nous ne sommes plus à l'époque où l'accès au savoir passait par des endoctrineurs.

L'Internet ouvre l'accès à de nombreuses (res)sources, entre autres [Wikipédia](#).

Henri Masson

1. Éd. Autrement, Paris. Conférence de Georges Kersaudy, Pontivy, 29 nov. 2003 (audio) : "[Traduction, interprétation, multilinguisme, anglais, espéranto — mythes et réalités](#)".



Affiche diffusée à l'occasion de la **Journée internationale**

de la langue maternelle : 21 février 2021

Téléchargeable en 17 langues : espéranto, anglais, allemand, arabe, danois, espagnol, finnois, français, hongrois, italien, mongol, néerlandais, norvégien, portugais, russe, slovaque, suédois, turc...

Autres traductions bienvenues : [R. Corsetti](#)

Et l'espéranto comme langue maternelle ?

[Ça existe...](#)

[Comment introduire l'Espéranto à l'école en une leçon](#)

Une leçon d'espéranto pour tout élève dans le monde entier.

[Instructions et documents en français.](#)

Cette leçon est conçue de telle façon qu'elle ne nécessite pas que la personne qui la donne connaisse l'espéranto.

Contact : [Mireille Grosjean](#) (eo, fr, de, en)

Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj / ILEI / Ligue Internationale des Enseignants d'Espéranto : [Wikipédia](#). Site : [ILEI](#).

Voir aussi [Edukado](#) et E@I : Edukado@Interreto (= Éducation@Internet)

Espéranto-Vendée

N° hors-série, février 2021

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement à la lettre électronique compris), à adresser à Viviane LEJEAU, 17 rue de Nermoux, 85370 Nalliers. Chèque à l'ordre de :

Espéranto-Vendée

[Télécharger le bulletin d'adhésion](#)

Cours et stages d'Espéranto-Vendée

Participation annuelle de 40 €, payable en octobre, qui inclut l'adhésion de 10 €.

Cours pour débutants : à la demande

Stages de conversations d'octobre à avril à raison d'un samedi par mois.

[Autres précisions](#) — [Contact](#)

Congrès mondiaux 2021 :

Beaucoup de congrès et de rencontres sont annulés ou repoussés. Internet et les réseaux sociaux offrent des possibilités d'échanges : [Calendrier des événements liés à l'espéranto dans le monde](#) ou :

[Eventa Servo](#)

Apprentissage sur Internet

<http://esperanto-jeunes.org> ou www.ikurso.net <http://fr.lernu.net/> ou [duolingo](https://www.duolingo.com/) à partir de l'anglais, l'espagnol, le français.

Préparation à l'enseignement de l'espéranto : <http://www.edukado.net/>

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 09.51.64.10.34

<http://gresillon.org>

Demi-tarif : enfants, jeunes, étudiants, sans emploi ou en situation difficile :

<http://gresillon.org/printemps>

Vienne : [Centre Espéranto](#), Rue du Lavoir, 86410 Bourneze. Tél. 05 49 03 43 14.

informoj@kvinpetalo.org

www.kvinpetalo.org/

Côtes d'Armor, à Plouézec, 16-21 août 2021 : [Rencontres internationales](#)

Médias en espéranto en ligne

- Télévision : [STUDIO](#)
- Radio : [Muzaiko](#)
- "Courrier de l'Unesco" en espéranto : [UNESKO-Kuriero](#)

Documents

- [L'espéranto au présent](#)
- ["La visite de Zhang Ping", suivi par "Quelle idée du journalisme ?"](#)
- [Marlene Schiappa, pourquoi ne pas oser... l'espéranto ?](#)
- [L'autodafé sans flammes ni fumée ni CO2](#)

Pour un statut européen et mondial pour l'espéranto

Pétition traduite en 39 langues dont l'espéranto et signée dans 138 pays
[L'Espéranto, langue officielle de l'Union européenne, maintenant !](#)

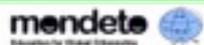
28 852 signatures au 06.02.2021



Ce logo est de Peter Oliver

[Cours d'espéranto 2021 sur Zoom](#)
La Roche-sur-Yon et Venansault : [voir notre site.](#)

À force de tourner autour de la question...



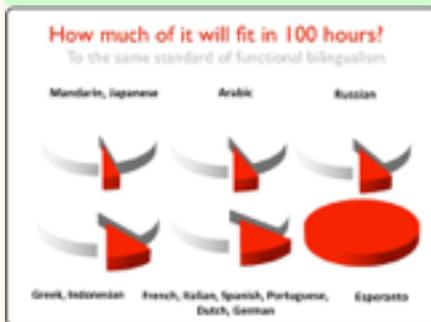
Immediate and Lasting Advantages of Early Esperanto: 1. Brain Building

Avantages immédiats et durables de l'espéranto précoce

1. Développement du cerveau

Ce diagramme extrait du site australien "Mondeto" (Petit monde) compare la maîtrise fonctionnelle, c'est-à-dire les acquis, l'aptitude à comprendre, parler, lire et écrire auxquels accède un anglophone unilingue au bout des 100 premières heures d'enseignement avec différentes langues cibles dont l'espéranto.

Le choix s'élargit après les cent premières heures. L'élève peut se lancer avec plus de confiance en soi dans l'étude de langues plus difficiles tout en approfondissant sa langue maternelle. L'investissement est donc rentable.



Dans les écoles offrant 100 heures d'espéranto à l'élève anglophone, le bilinguisme améliore la concentration et la résistance à la démence plus tard dans la vie, ce qui n'est pas le cas avec les autres choix. La démence se manifeste par l'altération de la mémoire, du raisonnement, de l'orientation, de la compréhension, du calcul, de la capacité d'apprentissage, de la souplesse, du langage et du jugement.

Le nombre d'heures pour un même résultat est respectivement pour l'élève anglophone :

- espéranto 100,
- français, italien, espagnol, portugais 600,
- néerlandais, allemand, langue scandinave 600,
- grec, indonésien 800,
- russe 1100,
- arabe 1500,
- chinois / japonais 2200.

- Que peut exprimer un élève après une heure d'espéranto ?
- Et après cent heures ?
- Et dans toute autre langue étrangère ?
- Qui osera essayer, comparer et juger ?

% de la EK, améj parolo kaj gramatiko (esperanto)	24,6%	24,6%	21,3%	20,6%	16,9%	12,9%	12,9%	12,9%	Pointe moyenne	Profondeur
100 heures	EO	FR	EN	IT	FR	NL	DE	FR		
100 heures	EO	0	1500	2000	2000	1000	1000	2000	1200	3
par élève	EN	1500	0	1500	1500	1500	1500	1500	1100	2
400 heures	IT	2000	1500	0	1000	2000	2000	2000	1200	3
800 heures	FR	2000	1500	1500	0	2000	2000	2000	1200	4
1200 heures	NL	1000	1500	2000	2000	0	1000	2000	1400	6
1600 heures	DE	1000	1500	2000	2000	1000	0	2000	1200	7
2000 heures	FR	2000	2000	2000	2000	2000	2000	0	1900	8
2400 heures	EO	200	150	150	150	200	200	200	140	1

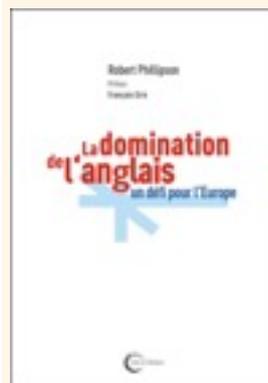
"Je pense qu'une langue 'véhiculaire' est nécessaire, mais qu'en même temps il est nécessaire d'arriver à un plurilinguisme raisonnable. On ne peut pas passer son temps à apprendre toutes les langues, mais il faut acquérir une certaine sensibilité aux différents langages."
(Umberto Eco, Collège de France, "Le Figaro", 19-08-1993, p. 11)

peut-être finiront-ils par découvrir...
L'ESPÉRANTO !

"La domination de l'anglais, un défi pour l'Europe"

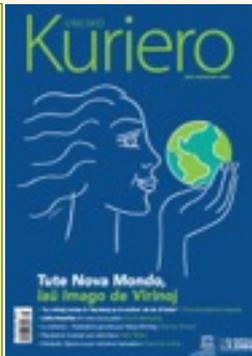
Publié à Londres par Routledge en 2003, "[English-Only Europe ? Challenging Language Policy](#)" (Une Europe uniquement en anglais ? Une politique linguistique difficile) était paru en traduction espéranto en 2004 sous le titre : "[Ĉu nur-angla Eŭropo ? Defio al lingva politiko](#)". (Rotterdam : UEA).

L'édition en français n'est parue qu'en 2019 sous le titre "[La domination de l'anglais, un défi pour l'Europe](#)", mais ce livre n'est pas une simple traduction de l'ouvrage du professeur Robert Phillipson; la collaboration des traducteurs avec l'auteur a permis la mise à jour de diverses informations. Éditions Libre et Solidaire. PARIS. Présentation en français par l'auteur sur [EuroNews](#) le 28 mars 2019 (vidéo Youtube).



Les français ont-ils un problème avec l'anglais ?

La vidéo en lien traite des difficultés de l'anglais. C'est une confirmation de ce qu'avait dit John Wells, éminent spécialiste de la phonologie de la langue anglaise, lors de conférences en espéranto à [Swanwick](#) (G.B.) et à [Paris](#) (audio). Plusieurs vidéos de la même chaîne Youtube [Linguisticae](#) sont consacrées à l'espéranto.



UNESKO-Kuriero

La version gratuitement téléchargeable du numéro de juillet-septembre 2020 du "[Courrier de l'UNESCO](#)" en espéranto est sur le site "[UNESCODOC](#)" (62 pages).
Thème de ce numéro : "Tute Nova Mondo, laŭ Imago de Virinoj" (Un monde tout nouveau selon l'imagination de femmes).